

## Skúsenosti maďarskej polície z predsedníctva v Európskej únii

**Anotácia:** Autori v príspevku čerpajú z vlastných skúseností z predsedníctva Maďarska v Európskej únii v roku 2011, pôsobenia v trojke a spolupráce medzi políciou, rezortom vnútra a ministerstvom zahraničných vecí. Schéma použitá maďarskými policajnými zložkami je priamo aplikovateľná aj na budúce predsedníctvo Slovenskej republiky v Európskej únii.

**Kľúčové slová:** Európska únia, predsedníctvo, skúsenosti maďarskej polície, úlohy polície, pracovné skupiny, koordinačná jednotka, národní experti.

### Úvod

Blížiac sa predsedníctvo Slovenskej republiky v Európskej únii v roku 2016 kladie pred políciu a ministerstvo vnútra značné množstvo otázok a úloh, s ktorými sa v krátkej budúcnosti musíme vyrovnat'. Medzi krajinami, ktoré v nedávnej minulosti prešli takouto „skúškou dospelosti“, je Maďarská republika, ktorá predsedala Európskej únii v roku 2011. Vzhľadom na doterajšiu vynikajúcu spoluprácu polícií, ale aj výborné osobné vzťahy s policajťmi z Maďarska, ktorí plnili úlohy v rámci predsedníctva, považujeme za vhodné poskytnúť skúsenosti našich maďarských kolegov, ktoré určite nasmerujú a uľahčia našu prípravu na predsedníctvo a upozornia nás na negatívne skúsenosti, s ktorými si počas príprav predsedníctva maďarská strana musela poradiť.

Z rozhodnutia prezidenta Policajného zboru začalo svoju činnosť od 1. 4. 2013 na Úrade medzinárodnej policajnej spolupráce oddelenie, ktorého úlohou je okrem iného pripraviť podmienky polície na predsedníctvo. Istý časový predstih nám dáva možnosť dôkladnejšie sa pripraviť po personálnej, jazykovej, ale aj odbornej stránke. Za zmienku však stojí aj skutočnosť, že niektoré potreby bude nevyhnutné riešiť centrálnym koordinovaním príprav. Nemožno zabudnúť, že na predsedníctvo Slovenskej republiky v EÚ bude potrebné plánovať zvýšené náklady na bežnú prevádzku, materiálne zabezpečenie, vozidlový park, vybudovanie zasadacích miestností, podstatne zvýšený počet odborníkov, ktorí budú počas predsedníctva zabezpečovať domácu agendu (koordináciu zasadaní na území Slovenskej republiky po technickej aj odbornej stránke) a s tým súvisiace náklady na mzdy a ohodnotenie policajtov, ktoré budú v čase trojky neporovnateľne vyššie ako počas bežného výkonu služby.

Možno sa niekto pozastaví nad termínom konania predsedníctva a bude sa pýtať, či sa touto agendou musíme zaoberať, keď naše predsedníctvo bude až v roku 2016. Na túto otázku je jednoznačná odpoveď, ktorá vyplýva zo skúseností iných krajín z predsedníctiev, a dá sa povedať, že je už najvyšší čas.

### Realizácia úloh maďarskej polície v súvislosti s predsedníctvom Maďarska EÚ v 2011

Realizácia úloh, ktorých plnenie bolo určené pre maďarskú políciu počas trvania predsedníctva, prebiehala v zmysle pokynu Rady Európskej únie pre realizáciu policajných úloh v súvislosti s maďarským predsedníctvom 49/2010 (OT 29) a v zmysle pokynu 35/2008 (OT18) Celoštátneho hlavného veliteľstva polície<sup>1</sup> o podieľaní sa polície na záležitostiach Európskej únie a na rozhodovaní Európskej únie na úrovni expertov, resp. v zmysle Plánu opatrení 29000/32969/2010 vedúceho Celoštátneho hlavného veliteľstva polície o úlohách polície v súvislosti s maďarským predsedníctvom Rady EÚ v prvom polroku 2011.

---

<sup>1</sup> V podmienkach SR zodpovedá Prezídium PZ.

Maďarská polícia nebola dovtedy nikdy postavená pred časovo takú náročnú úlohu, ktorej plnenie sa vzťahovalo súčasne na niekoľko miest, ako počas predsedníctva v roku 2011. Príprava na tieto úlohy sa podarila a na obdobie predsedníctva zriadená riadiaca a organizačná štruktúra v skúške obstála. Počas polročného predsedníctva maďarská polícia realizovala zabezpečenie viac ako 260 rôznych stretnutí a podujatí na rôznych úrovniach. Toto bolo možné vďaka príkladnej spolupráci dočasne zriadenej riadiacej a organizačnej pracovnej skupiny, ako aj vďaka centrálnym a regionálnym orgánom, ktorých sa realizácia týkala.

Policajní experti, ktorí plnili rôzne úlohy v pracovných skupinách európskej Rady, boli konfrontovaní s úplne novými výzvami. Príprava rozhodovaní 27 členských štátov, riadenie zasadnutí, vedenie predsedníctva, príprava podkladov, ako aj zosúladenie s rôznymi orgánmi EÚ sa realizovalo spolu s expertmi ministerstva vnútra. Policajti v desiatich pracovných skupinách, v štrnástich pracovných podskupinách a iných pracovných tímoch prispeli k úspešnému chodu predsedníctva.

Realizácia úloh a potrebné organizačné a prípravné činnosti, ako aj samotné plnenie úloh prebiehali v úzkej spolupráci s ministerstvom vnútra a ministerstvom zahraničia a dotýkali sa nasledujúcich oblastí:

- I. Činnosť policajných orgánov dôležitých pre plnenie logistických úloh**
- II. Činnosti pracovných skupín a iných tímov Rady EÚ a spoločné akcie**
- III. Úlohy v súvislosti s komunikáciou polície.**

## **I.**

### **Policajné zložky dôležité pre plnenie logistických úloh a ich činnosti**

#### **1. Odborný diplomat z oblasti vnútra (príslušník polície) vykonávajúci činnosti počas predsedníctva na stálom zastupení v Bruseli**

Jeden z príslušníkov maďarskej polície už roky vykonáva činnosť v oblasti odbornej diplomacie v štruktúre ministerstva zahraničných vecí v rámci stáleho zastupovania v Bruseli. Základná úloha spočíva v uplatňovaní odborných politických záujmov Ministerstva vnútra Maďarska a polície na úrovni členského štátu v rámci spolupráce v EÚ vo veciach spravodlivosti a vnútra. Na úseku koordinácie a uplatňovania určitých odborných záujmov bol maďarský diplomat počas predsedníctva zaťažený ďalšími, neštandardnými povinnosťami.

#### **2. Styčný dôstojník ministerstva zahraničných vecí**

V záujme dosiahnutia vysokej kvality a bezchybnej realizácie úloh polície bol od 01. 09. 2010 do úradu príslušného vládneho splnomocnenca počas obdobia príprav a priebehu predsedníctva delegovaný policajný dôstojník, ktorý plnil koordinačné úlohy medzi príslušnými organizačnými jednotkami ministerstva zahraničných vecí, ministerstva vnútra, resp. polície. Svojou prácou urýchlil vybavovanie spoločných záležitostí a tok informácií a pomohol pri hľadaní spoločného postupu v prípadoch nejednotných náhľadov rôznych organizačných štruktúr pri realizácii v praxi. Vládny splnomocnenec príslušný pre oblasť operatívnej organizácie maďarského predsedníctva vyjadril uznanie styčnému dôstojníkovi delegovanému pre ministerstvo zahraničných vecí za dobrú pripravenosť a jeho činnosť.

### 3. Policajný koordinátor pracovnej skupiny ministerstva vnútra

Základná úloha spočívala v koordinácii činnosti pracovnej Skupiny pre presadzovanie práva (LEWP)<sup>2</sup> a jednotlivých podskupín, resp. ostatných tímov a členov iných pracovných skupín v rámci ministerstva vnútra, polície a Rady EÚ, v spolupráci s príslušnými expertmi týchto organizácií.

### 4. Riaditeľ Generálneho riaditeľstva poriadkovej polície celoštátneho policajného veliteľstva, Koordinačná jednotka EÚ (ďalej len KJ EÚ)

V rámci maďarskej polície bol v súvislosti s predsedníctvom za realizáciu a koordináciu úloh zodpovedný riaditeľ Generálneho riaditeľstva poriadkovej polície. Jeho práca bola na operatívnej úrovni podporovaná aj ním poverenými osobami KJ EÚ. Táto jednotka plnila počas predsedníctva svoje úlohy v spolupráci s tromi vyčlenenými spolupracovníkmi.

- Vedúci organizoval a zabezpečoval rýchly a operatívny tok informácií medzi vedením Celoštátneho policajného veliteľstva a medzi spolupracovníkmi realizujúcimi jednotlivé úlohy. Jeho úlohou bolo zabezpečiť priamu a čo možno najmenej byrokratickú spoluprácu, resp. zabezpečiť prehľad jednotlivých pracovných fáz, kontrolu na riadiacej úrovni a v prípade potreby aj priamy zásah a upozornenie na potrebné oblasti.
- KJ EÚ počas plnenia svojich úloh spolupracovala aj s vládными orgánmi zabezpečujúcimi plánovanie a realizáciu úloh predsedníctva Rady EÚ, predovšetkým s ministerstvom zahraničných vecí a ministerstvom vnútra, ako aj so zainteresovanými organizáciami, ktoré spolupracovali pri plnení jednotlivých úloh počas predsedníctva.
- Počas príprav a realizácie úloh spojených s predsedníctvom sa KJ EÚ podieľala na plnení úloh, ktoré realizovala, alebo pri ich realizácii spolupracovala (bez nároku na odplatu).
- Na zjednodušenie plánu služobných ciest a urýchlenie procesu schvaľovania navrhla KJ EÚ v decembri 2010, aby služobné cesty pracovných skupín, podskupín a ostatných, na predsedníctve EÚ úzko spolupracujúcich osôb, schvaľovala policajným prezidentom poverená osoba, riaditeľ Generálneho riaditeľstva poriadkovej polície. V zmysle tohto návrhu bol zostavený plán služobných ciest príslušných expertov, ktorý podliehal zjednodušenému schvaľovaciemu procesu. „Medzinárodný plán“ predsedníctva EÚ po predchádzajúcom podpísaní ekonomickým riaditeľom podpísal veliteľ celoštátneho veliteľstva. Takto nastavený proces schvaľovania prebiehal flexibilne a bezproblémovo. KJ EÚ zostavila rozpis služobných ciest v prvej polovici roku 2011 a v súvislosti s nimi nepretržite sledovala súvisiace náklady.

Schválený plán služobných ciest pre predsedníctvo obsahoval 112 služobných ciest, pričom vopred kalkulované náklady predstavovali 88.101.968,- HUF<sup>3</sup> (táto čiastka zahŕňala aj finančnú rezervu vo výške 11.491.561,- HUF, čo predstavovalo 15 % celkovej kalkulovanej sumy.)

Počet služobných ciest uskutočnených počas predsedníctva podľa rozpisu KJ EÚ bol 124. Náklady na tieto služobné cesty počítané podľa predlohy boli vyčíslené na 45.611.873,- HUF. V skutočnosti však nedosiahli plánovanú výšku.

<sup>2</sup> Law Enforcement Working Party.

<sup>3</sup> <http://www.nbs.sk/sk/statisticke-udaje/kurzovy-listok/denny-kurzovy-listok-ecb>.  
277,5 HUF = 1 € (údaj k 01.01.2011 podľa kurzového lístka ECB).

V záujme zabezpečenia efektívneho toku informácií a koordinácie, ako aj na zabezpečenie „systému jedného okna“ navrhla KJ EÚ vytvoriť e- mailovú adresu, čo zjednodušilo udržiavanie kontaktov s ostatnými policajnými jednotkami a inými vládnymi orgánmi. Systém sa osvedčil a bolo možné minimalizovať stratu informácií, resp. oneskorenie, alebo nerealizovanie opatrení.

- KJ EÚ, podobne ako v prípadoch akcií polície, pomáhala pri vytváraní technických podmienok a infraštruktúry. Ako prvý krok bolo navrhnuté pred začatím predsedníctva zriadenie rokovacej miestnosti pre hostí, ako aj usporiadateľov stretnutí v budove Policajného prezídia. Súčasne bolo poskytnuté aj technické vybavenie. Bola navrhnutá dekorácia a technické elementy na účely rokovaní počas predsedníctva.
- Organizácia akcií polície taktiež patrila medzi úlohy tejto KJ EÚ; v tejto súvislosti neustále prebiehali konzultácie a zosúladovanie s určenými spolupracovníkmi ministerstva vnútra, ako aj s organizátormi zodpovednými za odbornosť realizácie akcie.

V priebehu týchto konzultácií bol zostavený aj plán prepravy medzi jednotlivými miestami, kde sa stretnutia konali, zasadací poriadok účastníkov a predstavenstva, občerstvenie, časový harmonogram rôznych programov a obsah programu počas mimopracovného času. Na stretnutia boli zabezpečené fotografi a rovnako bolo zabezpečené aj ukladanie prednesených prezentácií na nosiče tak, aby ich hostia mali k dispozícii ešte pred odchodom. Pre prípady zdravotných ťažkostí bola v spolupráci so Zdravotnou správou zabezpečená lekárska pohotovostná služba.

- KJ EÚ zorganizovala na základe rozhodnutia vedenia polície prepravu hostí prichádzajúcich na stretnutia pri ich príchode z letiska a pri ich odchode na letisko. Na tento účel boli k dispozícii vozidlá a hostia boli osobne privítaní na medzinárodnom letisku Ferenca Liszta v Budapešti. Okrem toho bola koordinovaná aj preprava medzi miestami ubytovania účastníkov a miestami konania stretnutí. Rozsah tejto úlohy ukazuje počet prichádzajúcich hostí, ktorý sa v jednotlivých prípadoch pohyboval medzi 40 – 120. Stalo sa, že intervaly príchodov presiahli aj 24 hodín.
- Počas polročného predsedníctva EÚ bolo organizovaných 15 rokovaní polície. Päť z nich sa konalo v budove sídla Policajného prezídia, dve v zámku Gödöllő, jedno vo Vyšehrade a sedem v aule ministerstva vnútra. KJ EÚ bola z dôvodu charakteru rokovaní v šiestich prípadoch ich organizátorom a v štyroch ďalších prípadoch sa podieľala na zabezpečení ich priebehu.
- Pre potreby realizácie úloh v súvislosti s predsedníctvom EÚ vykonávala KJ EÚ sekundárne aj administratívnu činnosť. Zhromažďovala a uchovávala spracované podklady a správy zo služobných ciest členov pracovných skupín a podskupín, ako aj členov iných tímov. KJ EÚ nepretržite sledovala činnosť pracovnej skupiny Rady EÚ a k jej úlohám patrilo aj pravidelné zhromažďovanie v médiách uverejnených správ, v ktorých boli uverejnené fakty alebo názory k predsedníctvu EÚ.
- Členovia KJ EÚ sa pravidelne zúčastňovali na operatívnych stretnutiach vedenia súvisiacich s koordináciou úloh na účely predsedníctva, ako aj na stretnutiach pracovnej skupiny pre zaistenie bezpečnosti a na stretnutiach pracovnej skupiny pre analýzu rizík.
- KJ EÚ navrhla zverejňovanie práce polície počas predsedníctva formou newsletteru minimálne v anglickom jazyku na webovej stránke polície. Podklady určené na zverejnenie pravidelne zhromažďovali členovia KJ EÚ a zároveň vykonávali aj jazykovú kontrolu. O zverejnení aktuálneho newsletteru na webovej stránke boli čitatelia informovaní formou e- mailu.

Počas polročného predsedníctva bolo zverejnených 16 newslettrov a za úspech možno považovať aj skutočnosť, že v období medzi 01. 01. 2011 – 30. 06. 2011 bolo na

portáli polície zaregistrovaných 8.119 návštevníkov zo 70 krajín, ktorí stránku navštívili 33.340 krát. Najviac návštevníkov bolo popri Maďarsku z USA, Belgicka, Nemecka a Rumunska. Boli medzi nimi dokonca aj používatelia z Číny, Austrálie, Afriky a Indie. Najnavštevovanejšou bola okrem úvodnej statickej stránky aj časť „ponuka Newsletter“.

- KJ EÚ prispela k činnosti polície a ministerstva vnútra v súvislosti s predsedníctvom aj formou poskytnutia odborných podkladov a v prípade potreby podporovala aj osoby, ktoré v súvislosti s touto témou spracúvali štúdie.
- Výnimočnou úlohou KJ EÚ bolo zostavenie správy pre generálneho riaditeľa polície o možnej prítomnosti extrémistických skupín, ktoré predstavovali potenciálne riziko narušenia demonštrácie odborov Európskeho odborového zväzu 9. apríla 2011.
- Činnosť KJ EÚ bola ukončená 31. 07. 2011. Medzi posledné úlohy jednotky patrili opatrenia na zabezpečenie archivácie vytvorených oficiálnych dokumentov, resp. elektronických dokumentov, a ich uloženie na elektronických nosičoch.

## **5. Odborné skupiny pre podporu plnenia bezpečnostných úloh**

V poslednej časti prípravnej fázy predsedníctva boli v záujme dodržania termínov pri zmenách, ktoré vznikli v organizačnej a personálnej oblasti, ako aj na podporu pri prípravách a plnení narastajúcich úloh, vytvorené doplňujúce štruktúry – tie dovedy absentovali. Vedenie zodpovedné za prípravu sa vydalo dvoma smermi a rozdujúcou oblasťou bolo zabezpečenie rokovaní počas predsedníctva. Riaditeľ Generálneho riaditeľstva poriadkovej polície vytvoril v tejto súvislosti v auguste 2010 operatívny štáb a dve pracovné skupiny (pracovná skupina pre zaistenie bezpečnosti a pracovná skupina analýzy rizík) s presne stanovenými úlohami

### **5.1 Operatívny štáb**

Operatívny štáb bol podľa plánu opatrení Prezídia PZ pre maďarské predsedníctvo Rady EÚ zriadený v prvej polovici roku 2011 a jeho úlohou bola neustála kontrola zainteresovaných orgánov polície v čase predsedníctva a oboznámenie príslušníkov polície s plánom opatrení na nasledujúci týždeň. Veliteľom štábu bol riaditeľ Generálneho riaditeľstva poriadkovej polície prezídia, členom bola osoba poverená policajným prezidentom a vedúci útvarov poriadkových polícií zapojených do opatrení.

### **5.2 Pracovná skupina pre zaistenie bezpečnosti**

Táto skupina bola zodpovedná za zabezpečenie bezpečného priebehu približne 260 rokovaní na rôznych úrovniach v čase predsedníctva; jej riadením bol poverený zastupujúci veliteľ poriadkovej polície a jej členmi boli vedúci experti rôznych bezpečnostných orgánov maďarskej polície, ktoré sa na realizácii podieľali. Popri zástupcoch najdôležitejších policajných útvarov (Celoštátne veliteľstvo polície, okresné veliteľstvá, veliteľstvo letiskovej polície, Budapeštianske veliteľstvo) boli prítomní aj velitelia jednotlivých krajov, Maďarská armáda, Úrad ochrany ústavných činiteľov, Protiteroristická centrála, Úrad ochrany proti katastrofám, organizačnými úlohami poverené spojovacie jednotky, KJ EÚ, policajný styčný dôstojník delegovaný na ministerstve zahraničných vecí, a orgánov, ktorých sa rokovania podľa očakávaní týkali. O činnosti tejto pracovnej skupiny bol neustále informovaný riaditeľ Generálneho

riadiťstva poriadkovej polície a policajným veliteľom poverená osoba pre záležitosti EÚ.

### **5.3 Pracovná skupina analýzy rizík**

Pracovná skupina analýzy rizík preverovala stupeň ohrozenia jednotlivých rokovaní s cieľom prijať bezpečnostné opatrenia na základe informácií z Maďarska a zo zahraničia. V pracovnej skupine boli okrem orgánov kriminálnej polície zastúpené aj civilné a armádne tajné služby. Okrem zberu informácií plnili významnú úlohu aj pri previerkach osôb nachádzajúcich sa v akreditovaných systémoch, resp. pri príprave technických a bezpečnostných rozhodnutí.

Činnosti spojené s analýzou rizík boli koordinované na základe rozhodnutia policajného prezidenta riadiťstvom Generálneho riadiťstva kriminálnej polície. Vďaka úspešnej práci tejto pracovnej skupiny a výnimočne dobrým vzťahom dali jednotky polície a tajných služieb, ktoré sa na činnosti tejto pracovnej skupiny podieľali, podnet na ďalšiu spoluprácu pri zabezpečovaní bezpečnosti pri ďalších obzvlášť dôležitých stretnutiach.

## **II.**

### **Činnosti pracovných skupín a iných tímov Európskej Rady v spolupráci s políciou počas maďarského predsedníctva**

Koordinácia a sledovanie činností pracovných skupín Európskej Rady, na ktorých sa podieľajú policajní experti, zásadne presahuje obdobie jednotlivých predsedníctiev. Rovnako to bolo aj v Maďarsku. Táto činnosť nie je bezprostredne spojená len s obdobím predsedníctva. Toto obdobie znamená pre diplomatické služby – a rovnako aj pre odbornú diplomáciu polície – predsedajúceho štátu nové úlohy.

Pre maďarskú políciu bolo počas predsedníctva základnou úlohou organizovanie a riadenie odborných činností expertov v pracovných skupinách Európskej Rady a iných tímov s účasťou Maďarska.

Zamestnanci maďarskej polície na úseku poriadkovej polície plnili a plnia úlohy expertov v desiatich pracovných skupinách a štrnástich podskupinách alebo iných tímoch. Počas tohto obdobia okrem toho, že organizovali a viedli jednotlivé skupiny a predstavenstvo, reagovali aj na návrhy expertov členských štátov k prerokúvaným témam, formulovali závery a zastupovali maďarské a európske politické záujmy v pracovnej oblasti.

V tomto smere bolo ako významný pokrok počas maďarského predsedníctva hodnotené, predovšetkým v pracovnej skupine poriadkovej polície, vytvorenie vhodných pracovných podmienok a stabilizácia okruhu zúčastnených príslušníkov. Pri plnení týchto úloh úzko spolupracovali zamestnanci KJ EÚ s policajnými styčnými dôstojníkmi ministerstva vnútra, resp. s príslušným odborným diplomatom stáleho zastúpenia.

Popri rôznych pracovných skupinách Európskej Rady a iných tímoch štábu boli denne v jednotlivých oblastiach aktívni aj iní spolupracovníci, ktorí dokázali v krátkom čase spracovať na požadovanej úrovni podklady alebo posudky k jednotlivým problematikám a počas predsedníctva riešiť vyskytujúce sa mimoriadne úlohy.

Realizovali sa rôzne projekty a denne sa aktualizovali databázy zúčastnených zamestnancov, čo na jednej strane umožňovalo udržiavanie kontaktov nielen v Maďarsku, ale aj v zahraničí a na druhej strane to umožnilo spoluprácu aj po ukončení predsedníctva.

Veľký význam malo aj to, že táto činnosť viedla k vytvoreniu okruhu ľudí, ktorí ju v pozadí vďaka svojej pracovnej kvalifikácii podporovali na báze dobrovoľnosti.

V pracovných skupinách a ostatných tímoch plnili zamestnanci maďarskej polície rôzne úlohy ako členovia štábu, vedúci štábu alebo zástupcovia. Pravidelne sa zúčastňovali na zasadnutiach pracovných skupín alebo podskupín, pričom nadobudli rutinu ako účastníci týchto odborných grémií.

### **Účasť polície na vnútroštátnych rokovaníach počas predsedníctva**

V čase maďarského predsedníctva sa konalo 15 rokovaní, ktoré sa bezprostredne týkali maďarskej polície, resp. na ktorých sa polícia podieľala. Miesto, čas, okruh účastníkov a priebeh bol stanovený na základe konzultácie s príslušným zamestnancom ministerstva vnútra. Na rokovaníach sa zúčastnilo viac ako 1.000 spolupracovníkov z vedenia, resp. policajných expertov členských štátov EÚ, krajín ktoré nie sú členskými štátmi, medzinárodných organizácií a agentúr EÚ.

V auditóriu Celoštátneho hlavného veliteľstva polície sa pri využití príslušnej infraštruktúry konalo sedem rôznych stretnutí na úrovni vedenia a expertov. Tieto stretnutia boli organizované v prevažnej miere v spolupráci so zamestnancami ministerstva vnútra a jednotkami Celoštátneho veliteľstva polície. Na základe požiadavky ministerstva vnútra sa polícia zúčastnila aj na rade iných stretnutí, do ktorých nebola priamo zainteresovaná. Veľmi zaujímavým bolo v tejto súvislosti neformálne stretnutie ministrov vnútra a spravodlivosti.

Kalendár predsedníctva maďarskej polície obsahoval nasledujúce rokovania, pri ktorých plnila polícia odborné, organizačné a technické úlohy:

1. Stretnutie pracovnej podskupiny expertov zameranej na motorové vozidlá, budova sídla Policajného prezídia, 25. – 26. január;
2. Zasadnutie predstavenstva agentúry FRONTEX, kráľovský zámok Gödöllő, 9. – 10. február;
3. Stretnutie medzinárodnej koordinačnej jednotky pre oblasť trestného práva a národných kontaktných pracovísk styčných dôstojníkov členských štátov EÚ, Mramorová aula Ministerstva vnútra Maďarska, 28. február – 1. marec;
4. Odborné stretnutie európskej siete cieľového pátrania, RIK, 1. – 2. marec;
5. Odborný seminár o falšovaní liekov, Mramorová aula ministerstva vnútra, 3. – 4. marec;
6. ARO<sup>4</sup> konferencia o zaistení majetku, Mramorová aula ministerstva vnútra, 7. – 8. marec;
7. Projekt ilegálne skládky odpadov/ AUGIAS, Mramorová aula ministerstva vnútra, 24. – 25. marec;
8. NVSZ/ EPAC- EACN, Mramorová aula ministerstva vnútra;
9. Konferencia k téme boja proti kriminalite páchanej vietnamskými organizovanými skupinami, budova sídla Policajného prezídia 18. – 19. apríl;
10. Odborné stretnutie siete európskych expertov pre zbrane, Mramorová aula ministerstva vnútra, 19. – 20. apríl;
11. SIRENE – zasadnutie vedúcich, Mramorová aula ministerstva vnútra, 27. – 29. apríl;
12. MITRAS/ FRONTEX – pracovná porada, budova sídla Policajného prezídia, 28. apríl;
13. XII. EUROPOL konferencia expertov pre ochranu svedkov, Vyšehrad, 3. – 5. máj;
14. Zasadnutie vedúcich EUROPOL-u, kráľovský zámok Gödöllő, 16. – 18. máj;
15. Seminár expertov pre rádiovú komunikáciu, budova sídla Policajného prezídia, 23. – 24. máj.

---

<sup>4</sup> Úrad pre vyhľadávanie a identifikáciu majetku

### III.

#### **Plnenie úloh v súvislosti s komunikačnou stratégiou maďarskej polície**

V záujme úspešnej realizácie policajnej komunikácie maďarského predsedníctva v roku 2011 rozhodla vláda v decembri 2010, že na webovej stránke polície bude vytvorený portál [www.police.hu/eu](http://www.police.hu/eu) s novým obsahom. Takto vzniknutý portál umožnil na prezídiu centralizovanú samostatnú komunikáciu polície v dvoch smeroch: na jednej strane bolo potrebné denne a presne informovať občanov o zmenách v doprave a bezpečnostných opatreniach vplývajúcich na bežný pracovný deň obyvateľov a na druhej strane informovala polícia o rôznych udalostiach v súvislosti so svojou prácou.

Cieľové skupiny tejto komunikácie tvorili občania Maďarska a zahraniční návštevníci, pre ktorých boli na portáli v anglickom jazyku aktualizované dopravné obmedzenia súvisiace so zasadnutiami. Nad rámec tohto informovalo verejnosť aj Fővinforum vo svojich denných správach na základe informácií poskytnutých hlavným oddelením poriadkovej služby krajinskej polície. V súvislosti s dopravnými obmedzeniami bolo na portáli zverejnených 30 nepretržite aktualizovaných správ.

Polícia obyvateľstvo dotknutých oblastí o uzáverách informovala vždy v predstihu. Obyvateľstvo bolo vždy požiadané aj o trpezlivosť a spoluprácu. Robilo sa všetko preto, aby mali uzávery a obmedzenia čo najmenší dosah na bežný život obyvateľstva. Informácie o opatreniach v súvislosti s rokovaniami, ktoré sa mali konať v zámku Gödöllő, poskytovala polícia verejnosti už rok pred začatím predsedníctva. V meste boli zavedené rozsiahle dopravné obmedzenia a zmeny v organizácii dopravy. Obyvateľstvo mesta a okolitých sídlisk bolo nepretržite o zmenách informované aj prostredníctvom lokálnych časopisov a káblovej televízie. V záujme všeobecného pochopenia boli denné aktuálne informácie a jednotlivé správy doplnené aj mapami.

Interné zabezpečenie kráľovského zámku Grassalkovich v Gödöllő zaistoval Republikový ochranný pluk<sup>5</sup>. V tomto prípade bola komunikácia v prvom rade zameraná na zabezpečenie zámku a informovanie o opatreniach. Preto aj prevažná časť tlačových správ vznikala práve tu. Film natočený Republikovým ochranným plukom ilustruje komplexnosť odvedenej práce, rôznorodosť a komplikácie na jednotlivých miestach, na zabezpečovaní ktorých sa jednotky podieľali. Ďalšou úlohou, ktorú bolo v súvislosti s médiami nutné zabezpečiť, bola registrácia žurnalistov, ich bezpečnostná kontrola a ich vybavenie vstupnými kartami, ako aj ich podpora pri práci na jednotlivých rokovaníach (sprevádzanie v uzavretých priestoroch).

(Počas maďarského predsedníctva potvrdilo svoju účasť niekoľko tisíc novinárov. U všetkých boli vykonané bezpečnostné previerky, napriek tomu, že mnohí z nich sa nakoniec na podujatiach nezúčastnili.)

Zástupcovia maďarských a medzinárodných médií boli tiež prítomní na rokovaníach. Niektorí novinári boli prítomní nepretržite (vo všeobecnosti zástupcovia spravodajstva národných tlačových agentúr) a na niektoré rokovania prišli odborníci, ktorých zaujala konkrétna téma. Početne boli zastúpené aj zahraničné médiá, ktoré vysielali naživo a prenos informácií sa realizoval cez satelit. Aj keď nebolo vždy cieľom novinárov prezentovať opatrenia polície, bolo možné vidieť takmer vo všetkých príspevkoch zábery zachytávajúce jednotlivé opatrenia (policajti, pyrotechnici, sprevádzanie kolón, policajti na motorkách).

---

<sup>5</sup> V podmienkach SR zodpovedá ÚOÚČ; uvedený názov bol aktuálny v čase predsedníctva Maďarskej republiky

## Záver

Maďarská polícia vnímala predsedníctvo a s ním spojené úlohy pri rôznych podujatiach ako veľmi dôležité. Možno konštatovať, že fáza príprav prebehla bez problémov a polícia plnila svoje úlohy načas. Zdržania a s nimi spojený časový tlak vznikli z dôvodov, ktoré polícia nemohla ovplyvniť. Nielen rôzne úrovne riadenia polície, ale aj ostatní zamestnanci si uvedomovali dôležitosť tejto fázy a zodpovedajúcu tomu k jednotlivým úlohám pristupovali. Rozvinula sa veľmi dobrá spolupráca medzi jednotkami, ktorým boli jednotlivé úlohy zverené, a sústredila sa na riešenie úloh. Pri realizácii opatrení bolo veľkou pomocou množstvo študentov policajných škôl, ktorí boli velení do poriadkových jednotiek.

Ľudské sily a prostriedky potrebné na realizáciu úloh súvisiacich s predsedníctvom EÚ poskytlo v krátkom čase a v plnej miere vedenie polície.

Zamestnanci podieľajúci sa na príprave rokovaní zvládli počas zabezpečenia príprav a priebehu predsedníctva výzvy, ktoré im boli dovtedy neznáme, a dokázali vytvoriť očakávané a štandardné podmienky rokovaní na úrovni európskeho štandardu. Vysoká úroveň ich práce bola pravidelne hodnotená aj na základe spätnej väzby od hostí.

Skúsenosti získané z maďarského predsedníctva možno zhrnúť do niekoľkých postrehov a odporúčaní:

- V rámci príprav na predsedníctvo EÚ a na plnenie úloh s ním súvisiacich vznikol dobre organizovaný štáb, ktorý bol schopný koordinovať oblasti týkajúce sa 27 členských štátov, riadiť a koordinovať prácu členských štátov v záujme uplatnenia ich záujmov. Zamestnanci sa vo výraznej miere obohatili o skúsenosti a možno konštatovať, že sú teraz schopní svoju prácu v pracovných skupinách vykonávať ešte efektívnejšie. Po ukončení maďarského predsedníctva koordinácia, príprava rozhodnutí, ako aj samotné rozhodovanie v rámci EÚ pokračuje. Je veľmi dôležité, že sa maďarskí úradníci/ policajti na tejto práci naďalej podieľajú, uplatňujú záujmy Maďarska a popri tom aj záujmy polície a sú súčasťou rozhodovacieho procesu. Na tento účel bolo nevyhnutné vytvorenie odborného a ekonomického pozadia a využitie EÚ hradených služobných ciest.
- Pre kolegov, ktorí sa od začiatku podieľali na predsedníctve EÚ, bolo samozrejmosťou ovládanie cudzieho jazyka na rokovacej úrovni. Vznikli však aj situácie, na riešení ktorých sa museli podieľať aj niektorí kolegovia, ktorí ovládali cudzí jazyk aspoň na úrovni bežnej komunikácie. Keď však mali byť na základe existujúcich údajov o jazykovej spôsobilosti vybratí kolegovia, zistilo sa, že údaje nie sú aktuálne a často sa v nich nachádzajú len záznamy o vykonaní skúšky. Jazykové znalosti na úrovni bežnej komunikácie alebo na rokovacej úrovni však nie je bezpodmienečne možné priradiť k jazykovej skúške. Vzhľadom na nedostatočné osobné skúsenosti preto mnohí kolegovia nemohli byť vybratí. V tejto oblasti je potrebné vedenie záznamov a denná aktualizácia do takej miery, aby z nich bolo možné zistiť, aká je skutočná úroveň jazykových znalostí.
- Zverejňovaním určených informácií na webovej stránke polície v cudzích jazykoch počas prípravy na predsedníctvo EÚ bol odstránený dlhoročný nedostatok. Podľa skúseností z iných krajín je už takmer nepredstaviteľné, že polícia na internete neinformuje minimálne v anglickom jazyku. Nevyhnutnosť informovania v cudzom jazyku potvrdzuje aj to, že webovú stránku maďarskej polície počas predsedníctva navštívilo množstvo ľudí. Táto stránka sa ďalej rozvíja a sú na nej zverejňované aj informácie, ktoré budia pozornosť medzinárodného policajného spoločenstva, čo pôsobí na celosvetovo vytvorený pozitívny obraz polície aj v súčasnosti.

Predsedníctvo EÚ znamenalo v mnohých prípadoch pre všetkých zúčastnených často vysoké pracovné zaťaženie. Finančné ohodnotenie tých, ktorí sa podieľali na bezpečnostných opatreniach, bolo zabezpečené. Nevznikla však jednotná prax pri riešení nadčasov

pracovníkov pracovných skupín Rady EÚ s prihliadnutím na to, že svoju prácu nerealizovali len Maďarsku, ale aj v zahraničí. Toto znamenalo v prípadoch tých kolegov, ktorí svoje nadčasy nemohli vyúčtovať, problém, lebo ich práca nebola ohodnotená ani finančne, ani morálne.

Na záver možno konštatovať, že maďarská polícia sa s výzvami, pred ktoré bola postavená počas predsedníctva Rady EÚ v roku 2011, úspešne vyrovnala, nadobudla nové skúsenosti, dlhodobo sa scelila a aj v budúcnosti možno s týmto pracovným tímom pri podobných úlohách rátať.

**Key words:** European Union, presidency, Hungarian Police experiences, Police tasks, working group, Coordination Unit, National experts.

### Summary

Hungary presided over the European Union in 2011. Just like Slovakia that is preparing itself for the presidency, it was the very first time that Hungary took on the presidency since it joined the EU. Regarding the geographic proximity, equally long membership inside the EU and similar organizational structure of the international police cooperation, Hungarian knowledge and experiences provide impulse essential for preparing our presidency. Hungarian police created structures ensuring the presidency which are particularly motivating for us, and they indicate possible workflow of our bodies. The authors of the article summarized their own positive and negative observations and experiences, creating guidance for the next Hungarian presidency, which can be used by other countries as well. In conclusion, I would like to express my thankfulness for excellent cooperation towards our Hungarian colleagues, Mr. Otto Kaló and Dr. Péter Sulányi, who did their best to write such a complex analysis.

*Ottó Kaló*  
*expert pre oblasť bezpečnosti a obrany*  
*Polícia Maďarska*  
*e-mail: otto.kalo@gmail.com*

*Dr. Péter Sulányi*  
*expert pre oblasť bezpečnosti a obrany*  
*Polícia Maďarska*  
*e-mail: speter@suprex.hu*

*JUDr. Jaroslav Paľov*  
*úrad medzinárodnej spolupráce*  
*Prezídia Policajného zboru*  
*e-mail: jaroslav.palov@minv.sk*

*npor. JUDr. Petra Hrášková*  
*oddelenie koordinácie záležitostí EÚ*  
*úrad medzinárodnej spolupráce*  
*Prezídia Policajného zboru*

Recenzent: prof. Ing. Jozef Stieranka, PhD.